

Nuestros letreros

Por L. Melodelgado

El Condado de Chatham es hermoso. Es la impresión inmediata de quienes lo visitan. Los turistas se pierden en su idílica belleza, metafóricamente hablando y en realidad. Siga leyendo.

Advertencia: el presente escrito no intenta apalea a nadie, la intención es diferente. Es notorio el esfuerzo de gobierno y poblaciones locales por crear una sociedad más justa. La perfección parece ser difícil de lograr, no hay esfuerzo humano que la garantice. Los ejemplos que siguen son dados solo para corroborar este último punto.

■ Para alguien que hable español, su primera visita al ayuntamiento pudiera resultar confusiva. El letrero pudiera serle difícil de entender. El caso es hipotético:

■ “¡En español la palabra ‘mánager’ lleva tilde!” Lo que en realidad no es muy grave. Salvo por la tilde de la palabra se deletrea exactamente igual en inglés, ¿lo notan? Además, si lo que él necesita es un mánager lo va a encontrar en la oficina del Manager del Condado sin ningún problema. Sí señor, ¿en qué lo podemos ayudar?

■ Si nuestro visitante estuviera bajo de fondos, la palabra Financiamiento le sugeriría que no debe ir más lejos. Menuda sorpresa se va a llevar al descubrir que donde ha entrado es a la oficina donde funcionan los negocios de la Hacienda Pública. ¿Financiamiento? Qué pena caballero, lo que usted necesita es un banco.

■ Después del malentendido el hombre seguramente querrá pasar al Saloon del Distrito por una cerveza. Por supuesto nuestro visitante entiende que la palabra Saloon significa cantina, en español. Ni hablar, buddy. Sin duda aquí queremos establecer buenas relaciones con la comunidad, pero no abuse.

A veces los automovilistas se quedan sin saber qué camino tomar cuando transitan por los caminos vecinales del Condado de Chatham. El ‘poste sin camino que nombrar’ es otro de los encantos rurales del condado, y puede ser encontrado en muchas de nuestras ensoñadoras carreteras.

¿Piensa pasear en el condado? Relájese y disfrute del paisaje.



Above: "Se Habla Espanol"
Below: "Postes sin Camino" / "The Road-less Post"
PHOTOS BY LUCIERNAGA



Signs of our times

By L. Melodelgado

Chatham County is a beautiful place. Visitors get it right away. Tourists get lost in the pastoral beauty of it all, both figuratively and non-metaphorically speaking. Read on.

Disclaimer: these words are not meant to criticize, on the contrary. It is outstanding the effort put by our local government and public in general towards creating a more inclusive society. Perfection is seemingly impossible to achieve, regardless of how hard we try. The following examples are given to emphasize this latter point.

The sign could confuse a first-time Spanish speaking visitor to our county government building. The situation is hypothetical:

■ “Someone forgot to write the accent mark to the word Mánager.” No big deal here, since a manager is a manager is a manager, right? If the guy needs the mánaaer, he’ll surely find him at the office of the Manager del Condado. What can we help you with?

■ If he was in need of financial aid he could be led to think that he’d find it in Financiamiento. He’d be disappointed since instead he would be entering the offices where the county’s finances are administered. A loan you say? Sorry, what you need is a bank.

■ After this misinterpreting he could be more than ready for a ‘cold one’ at the Saloon del Distrito. That is, if he recognizes a Saloon

when he reads its sign on the door. No beer here, Amigo. Sure we aim to keep good relations with the community, but you are pushing it.

At times drivers in Chatham County back roads can find themselves with no direction to go. The ‘road post without a road name’ is another of our county’s charming features. It can be found in many roads of our beautiful country side.

Driving the county back roads? Relax and enjoy the scenic beauty!



SAVE THE DATES!

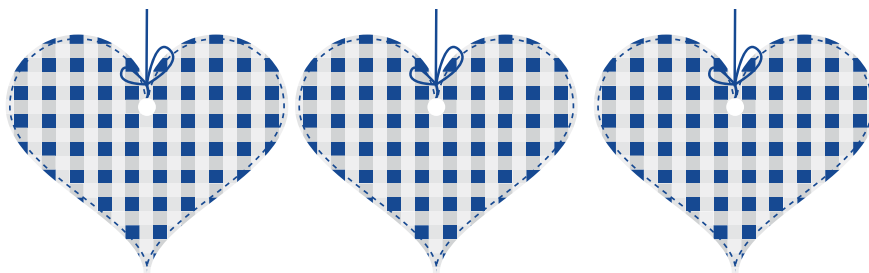
- 3/1: First Sunday Brunch
- 3/3: Murder Mystery Dinner Theatre; RSVP
- 3/14: Mr. Cat (\$5) 8 pm



TUESDAYS
1/2 PRICE WINE BOTTLE

WEDNESDAYS
KIDS EAT FREE

THURSDAYS
\$4 PINTS



Celebrate Your Love

with our special Valentine Dinner
Friday, February 13 and Saturday, February 14

Sweetheart dinner for two: appetizer, salad, special entrees, dessert and a bottle of champagne for \$75. Call 919.542.2432 for reservations.

Serving Fresh, Local Fare in the Heart of Historic Downtown Pittsboro



PITTSBORO ROADHOUSE FEBRUARY MUSIC

See website for full details.

- 2/10: Laine Lipson and Avis Autry
- 2/12: River Glen
- 2/12: Tokyo Rosenthal
- 2/13: Del Ward Band
- 2/14: Aimee and the High Lonesome Boys
- 2/15: Jim Quick & Coastline
- 2/19: Steven Hartsoe
- 2/19: Tokyo Rosenthal
- 2/20: Greymatter
- 2/21: Rhonda Robichaux
- 2/24: Matt Walsh
- 2/26: String Beings
- 2/26: Tokyo Rosenthal
- 2/27: Rootzie
- 2/28: Idlewild South
- 3/3: Bjorn Jacobsen
- 3/5: Bolin Creek String Band
- 3/5: Tokyo Rosenthal

- Live Music Tuesday – Saturday
- Open Mic & Karaoke on Wednesdays
- Free Wifi; Specialty Coffees — great for students, book clubs
- Meeting Space and Catering Available
- Local, Handmade Arts & Crafts

39 West Street, Pittsboro • 919.542.2432
Conveniently located 10 minutes from Chapel Hill

Find us on facebook www.pittsbororoadhouse.com